Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **87 (1969)**

Heft 219

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 19. September 1969
Berne, vendredi 19 septembre 1969

2163

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang
87e année

Nº 219

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 219 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Cartrans AG, Aarau.
TSM Textiles AG, in Liquidation, Wallisellen.
S. I. l'Escarcelle, Genève.
Siegenthaler frères SA, Chavornay.
Negal SA, in liquidazione, Chiasso.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Ecuador betreffend Schutz und Förderung der Investitionen. – Accord entre la Confédération Suisse et la République de l'Equateur relatif à la protection et à l'encouragement des investissements.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Aargau, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

12. August 1969.
Hermes Immobilien- und Treuhand- A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1957, S. 2953), Abwicklung von Immobilien- und Hypothekargeschäften usw. Die Generalversammlung vom 5. Juni 1969 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 Aktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 100 voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1 000, welche nach Wahl des Aktionärs auf den Namen oder auf den Inhaber lauten. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Maria Luise Wetter, von Appenzell, in Zürich.

8. September 1969.
Käter Wertschriften AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Löwenstrasse 17, Zürich 1 (bei Dr. Jürg H. Schmid-Gassmann). Statutendatum: 28. August 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit Wertschriften und Liegenschaften; Beteiligung an Unternehmen jeder Art und Durchführung von Finanz- sowie Treuhandgeschäften. Gesellschaft kann Grundstücke erwerben. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: SHAB oder eingeschriebener Brief. Einziges Mitglied des VR: Dr. Jürg H. Schmid-Gassmann, von Zürich und Hedingen, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

8. September 1969.
Karl Guyer, Industrie-Abfälle, Zürich, in Zürich (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1967, S. 3137), Handel mit Industrie-Abfällen. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. September 1969. Lebensmittel.
Aldo Campiotti, in Regensdorf. Inhaber: Aldo Campiotti, von Ponte Tresa, in Regensdorf. Detailhandel mit Lebensmitteln. Affolternstrasse Nr. 130.

8. September 1969. Holzschuhe.
Wolf D. Scherer-Zurlinden, in Winterthur. Inhaber: Wolf D. Scherer-Zurlinden, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur 1. Einzelunterschrift ist erteilt an Astrid Scherer-Zurlinden, von Bannwil, in Winterthur. Handel en gros mit Holzschuhen. Weberstrasse 87.

8. September 1969.
Itschner Autoreisen A.-G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1969, S. 1900). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 29. 7. 1969 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

8. September 1969.
Kauertz Motoren AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1969, S. 1826). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. Juli 1969 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRV von Amtes wegen gelöscht.

8. September 1969. Beteiligungen.
Nogalda A.G. in Liquidation, in Zürich 6 (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1968, S. 821). Beteiligung an anderen Unternehmungen, speziell auf dem Nahrungsmittelsektor. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

8. September 1969. Betriebsrationalisierung.
Royal McBee AG., in Zürich 4 (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1969, S. 1260), Rationalisierung von Handels- und Industriebetrieben usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

8. September 1969. Waren aller Art.
Texopan AG in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1968, S. 1752). Vermittlung von Handelsgeschäften mit Waren aller Art. usw. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrstcuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht vorgenommen werden.

8. September 1969.
«Le Castel» Uhren en gros, Wermeille & Cie., in Zürich 9 (SHAB Nr.117 vom 25. 5. 1964, S. 1620). Infolge Verehelichung hat die Prokuristin Naëmi Hoppeler den Familiennamen Hilfiker und das Bürgerrecht von Hendschiken erhalten.

8. September 1969. Metallwaren.
Bräcker AG, in Pfäffikon (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1969, S. 1407). Fabrikation von und Handel mit Metallwaren usw. Die Prokura von Walter Schiltknecht ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Oskar Wyss, von Küssnacht am Rigi, in Rüti ZH.

8. September 1969.
Eisen- Stahl- und Elektronik-AG Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1967, S. 483). Arturo Biasi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

8. September 1969. Grundstücke.
Jordin AG, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1967, S. 3341), Kauf und Verkauf von Grundstücken usw. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Arthur Bhend, von Beatenberg, in Zollikon, und Willi Tschumi, von Wolfisberg, in Fällanden. Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 96 in Zürich 8 (c/o Privat Treuhand- und Verwaltungs AG, Zürich).

8. September 1969. Leder-, Sport- und Regenkleider.
Lewag A.G., in Zell (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1968, S. 1544), Fabrikation von und Handel mit Leder-, Sport- und Regenkleidern usw. Orlando Zuliani ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), aber weiterhin Mitglied desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Präsident des VR ohne Zeichnungsbefugnis: René Poltera, von Mulegns GR, in Mörschwil.

9. September 1969. Waren allert Art.
Metrohandel AG, in Zürich. **Aktiengesellschaft** (Neueintragung). Statutendatum: 11. August 1969. Zweck: Import, Export, Handels- und Transitgeschäfte aller Art; kann sich an anderen Firmen beteiligen und Grundeigentum erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB oder eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder; derzeit Kurt Brunschwiler, von Sirnach, in Zürich, Einzelunterschrift. Adresse: Stadthausquai 3, Zürich 1 (c/o K.E. Brunschwiler Treuhand A.-G.).

9. September 1969. Wissenschaftliche Bücher.
The Scientific Publishers Ltd., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: In der Ey 58, Zürich 9. Statutendatum: 27. 8. 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: In erster Linie Verlag von und Handel mit naturwissenschaftlichen und naturwissenschaftshistorischen Büchern sowie ferner Erwerb und Verwertung von Urheberrechten, Copyrights und Lizenzen auf dem Gebiete des Presse- und Verlagswesens. Gesellschaft kann sich an Unternehmungen des Verlagswesens und des Vertriebes von Presseerzeugnissen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: in dem oder den Publikationsorganen oder eingeschriebener Brief. Mitglieder des VR: Karl E. Imhof, von Seedorf UR, in Zürich, Präsident, und Stefanie Imhof, von Seedorf UR, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift.

9. September 1969.
Mecudo Anstalt für medizinische Computer- und Datenorganisation, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma hat die «Meduco Anstalt für medizinische Computer- und Datenorganisation», mit Hauptsitz in Vaduz, Anstalt mit Rechtspersönlichkeit im Sinne von Art. 534 ff. des Liechtensteinischen Zivilgesetzbuches, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten datieren vom 21. 9. 1967. Die Anstalt bezweckt die Sammlung und die Bearbeitung von medizinischen Daten durch Elektronenrechner, die Erstellung und die Organisation der dazu dienlichen Anlagen sowie alle mit diesem Zwecke zusammenhängenden Rechts-, Finanz- und Handelsgeschäfte. Das Anstaltskapital beträgt Fr. 20 000, voll einbezahlt und nicht in Anteile zerlegt. Verwaltungsrat: ein bis fünf Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Peter Ritter, liechtensteinischer Staatsangehöriger in Vaduz. Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, ist erteilt an Peter J. Seeholzer, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Seestrasse 310 in Zürich 2 (bei Peter J. Seeholzer).

9. September 1969. Chemisch-technische Produkte.
PAGO, Paul Grob, in Dübendorf. Inhaber: Paul Grob, von Zürich, in Dübendorf. Einzelprokura ist erteilt an Erika Grob, von Zürich, in Dübendorf. Handel mit und Vertretungen von Waren aller Art, insbesondere chemisch-technischen Produkten. Bettlistrasse 34.

9. September 1969. Teppiche, Bodenbeläge.
Jean Lüthi, in Zürich, Kornhausbrücke 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jean Lüthi, von Zürich und Richterswil, in Zürich 10. Import von und Handel mit Orient- und Maschinenteppichen sowie Bodenbelägen aller Art.

9. September 1969. Autotransporte.
Jakob Bleiker, in Zürich, Schärenmoosstrasse 19, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jakob Bleiker, von Zürich, in Zürich 11, in Gütertrennung lebend. Esther Bleiker, von und in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Durchführung von Auto-Transporten.

9. September 1969. Textilien.
Thomas Schmidhauser, in Meilen (SHAB Nr. 250 vom 27. 10. 1959, S. 2942), Handel mit und Vertretungen in Textilien. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. September 1969. Invalidenarbeiten.
W. O. Schmid, in Zürich (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1965, S. 3273), Handel mit Invalidenarbeiten sowie Waren aller Art. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. September 1969.
Basler und Hofmann, Ingenieurbüro AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1968, S. 2738). Das Fr. 120 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberiert.

9. September 1969.
Zahntechnisches Labor, Müller & Marbacher, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1967, S. 3069). Neue Fassung der Firma: **Zahntechnisches Laboratorium, Müller & Marbacher.**

9. September 1969. Elektro-Uhren und Kontrollapparate.
Steinauer & Widmer, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1961, S. 3474), Handel mit Elektro-Uhren und Kontrollapparaten. Der Gesellschafter Hans Widmer ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Diese hat sich am 12. Mai 1969 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Paul Steinauer. Als Kommanditärin mit einer aus Sondergut geleisteten, durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 1000 ist mit im Sinne von Art. 177 ZGB erteilter Zustimmung in die Gesellschaft eingetreten Gertrud Steinauer, von Einsiedeln, in Zürich; ihr ist Einzelprokura erteilt. Die Firma lautet neu **Steinauer & Widmer, Inh. Steinauer & Co.**

9. September 1969. Dekorations- und Vorhangstoffe.
Adolphe Bloch Söhne A.G. (Les Fils d'Adolphe Bloch S.A.) (Adolphe Bloch Sons, Ltd.), in Zürich 4 (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1968, S. 2522), Fabrikation von und Handel mit Dekorations- und Vorhangstoffen, usw. Georges Bloch ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben; er führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Willi Maurer, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun zugleich Vizepräsident desselben; er führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Arnold Robert Stahel, Mitglied des Verwaltungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat und als dessen Präsident gewählt worden Willy Streiff, von Glarus, in Uetikon am See. Ferner ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden Friedrich Hiltpold; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

9. September 1969. Elektrotechnische Installationen.
Holder & Huber AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1966, S. 2486), Erstellung von elektrotechnischen Installationen usw. Walter Wüest ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat und als Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Fritz Hinnen, von Zürich und Rümlang, in Dietlikon. Fritz Holder, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Kurt Huber, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun zugleich Protokollführer desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

9. September 1969.
Baugenossenschaft Dietlikon-Brüttisellen (BGDB), in Dietlikon (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1960, S. 1826). Heinrich Morf ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Johann Knaus ist nicht mehr Kassier, sondern Präsident des Vorstandes. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit Aktuar oder Kassier. Neues Geschäftsdomizil: Dornenstrasse 48.

9. September 1969. Elektrotechnische Bauteile.
Omni Ray AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1969, S. 1785), Herstellung von elektrotechnischen Bauteilen usw. Kollektivprokura ist erteilt an Georg Fehr, von und in Zürich; Hans O. Bärlocher, von Thal SG, in Uster, und Gottlieb Messer, von Schalunen BE, in Zürich; ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

9. September 1969. Technische Artikel und Maschinen.
Levin A.G., in Zürich 11 (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1969, S. 17), Handel mit und Vertretungen in technischen Artikeln und Maschinen aller Art usw. Albert Rees aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter Welti, von Winterthur und Zurzach, in Küsnacht ZH.

9. September 1969. Bauten.
Walter Ziegler AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1968, S. 1373), Betrieb einer Bauunternehmung usw. Walter Ziegler infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Corinto Zanchetta, Mitglied des VR, nun Präsident desselben, führt weiter Einzelunterschrift.

9. September 1969.
Tehag Techno-Hydraulik AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1967, S. 483), Fabrikation von einbaufertigen hydraulischen Schlauchleitungen und Armaturen usw. Die Unterschriften von Wolfgang Weyermann und Roy Schofield sind erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Leutschenbachstrasse 55 in Zürich 11.

9. September 1969.
Buchhandlung und Verlag Alfred Tobler, in Zürich (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1955, S. 2758). Einzelunterschrift ist erteilt an Gertrud Tobler-Mühlemann, von Zürich und Wolfhalden, in Zürich.

9. September 1969.
Pfister-Papier A.G., in Zürich 9 (SHAB Nr.119 vom 25.5. 1967, S. 1777). Die Prokura von Egon Suter ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Bruno Jörg, von Affoltern im Emmental, in Urdorf.

9. September 1969.
Eulachgarage A.-G., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1965, S. 2097). Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Alfons Gnädinger; er bleibt Geschäftsführer und führt weiter Einzelunterschrift.

9. September 1969.
American International Underwriters (Schweiz) Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1969, S. 497). Neues Geschäftsdomizil: Bleicherweg 45 in Zürich 2.

9. September 1969. Glas- und Gebäudereinigung.
Albert Zimmermann, in Zollikon (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1969, S. 1725), Glas- und Gebäudereinigung. Neues Geschäftsdomizil: Alte Landstrasse 71.

9. September 1969.
Atlantic-Film AG., in Zürich 2 (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1969, S. 740), Herstellung von Filmen und Filmversionen. Heinrich Brunner aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

9. September 1969. Vermietung von industriellen Erzeugnissen.
Siemens Leasing AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1969, S. 1050), Erwerb und Vermietung von industriellen Erzeugnissen der Elektrotechnik und des Maschinenbaues usw. Statuten am 8. September 1969 geändert. Durch Ausgabe von 4500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 5 000 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt.

9. September 1969.
Firestone Finanz AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1969, S. 1050), Beratung von Tochtergesellschaften usw. Statuten am 9. 9. 1969 geändert. Grundkapital von Fr. 250 000 durch Ausgabe von 297 500 neuen Namenaktien zu Fr. 100 auf Fr. 30 000 000 erhöht; es ist zerlegt in 300 000 Namenaktien zu Fr. 100, mit Fr. 6 000 000 liberiert.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

9. September 1969. Schreinerei.
Gehri & Kunz, in Lobsigen, Gemeinde Seedorf BE. Ernst Gehri, von Seedorf, in Lobsigen, und Werner Kunz, von Ersigen, in Lyss, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1968 begonnen hat. Betrieb einer Schreinerei.

9. September 1969. Gasthof.
Hans Howald-Riesen, in Schüpfen. Inhaber der Firma ist Hans Howald-Riesen, von Steffisburg, in Schüpfen. Betrieb des Gasthofs Löwen.

9. September 1969. Handel mit Vieh.
Walter Steck, in Schüpfen, Handel mit Vieh (SHAB Nr. 217 vom 18. 9. 1964, S. 2818). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9. September 1969. Coiffeursalon.
Coiffure Nicolaisen, in Aarberg. Inhaber der Firma ist Hellmut Nicolaisen, von und in Aarberg. Betrieb eines Herren- und Damencoiffeursalons, sowie Handel mit kosmetischen Artikeln. Stadtplatz 25.

Bureau Aarwangen

8. September 1969. Restaurant.
Frau Hedwig Wittwer, in Lotzwil. Inhaberin der Firma ist Hedwig Wittwer, von Mühleberg BE, in Lotzwil, geschieden von Werner Balmer. Betrieb des Restaurants «Kreuz». Langenthalstrasse 9.

8. September 1969. Zentralheizungen, usw.
Paul Jörg, in Lotzwil, Zentralheizungen, sanitäre Anlagen, Schlosserei (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1956, S. 2811). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

8. September 1969. Mühleprodukte, usw.
Ernst Böhlen AG, in Langenthal, Import, Export von und Grosshandel mit Getreide, Mühleprodukten, Futterzusätzen, Dünger, Fourrage, Früchten, Gemüsen und Landesprodukten aller Art (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1962, S. 2166). Heidi Eichenberger-Böhlen ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde Sonja Böhlen-Zweifel, von Riggisberg, in Langenthal, in den Verwaltungsrat gewählt; sie führt Einzelunterschrift.

Bureau Bern

8. September 1969. Liegenschaften.
Frau A. Waldvogel, in Bern. Inhaberin der Firma ist Anna M. Waldvogel, von Trachselwald, in Bern. Handel mit sowie Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften. Belpstrasse 45.

8. September 1969.
Leinenweberei Bern A.G., City-Haus, Bubenbergplatz 7, Bern (Tissage de Toiles Berne S.A., City-House, Bubenbergplatz 7, Berne) (Linen Mills Berne Inc., City House, Bubenbergplatz 7, Berne), in Bern (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1967, S. 3238). Eduard Dietisheim, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Zu Vizedirektoren sind ernannt worden Walter Eichenberger, Franz Burri und Albert Heeb. Sie führen nun Kollektivunterschrift zu zweien. Ihre Prokuren sowie die Prokuren von Ernst Müllhaupt und Alfred Otto Bischoff sind erloschen.

8. September 1969.
Beteiligungsgesellschaft der Leinenweberei Bern AG, in Bern (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1965, S. 65), Eduard Dietisheim, Vizepräsident des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

8. September 1969.
BOG-Binggeli & Cie AG, Büro-Organisations-Gesellschaft, in Bern (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1968, S. 1799). Die Generalversammlung vom 8. September 1969 hat die Firma geändert in **Nixdorf-Computer AG (Nixdorf-Computer SA) (Nixdorf-Computer SA)**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Bureau Biel

5. September 1969. Samen, gärtnerische Bedarfsartikel usw.
H. Rubin A.G., in Biel, Handel mit Sämereien, Blumenzwiebeln, Vogelfutter, gärtnerische Bedarfsartikeln und verwandten Gegenständen (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1966, S. 510). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. September 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert, davon Fr. 20 000 durch Verrechnung. Einzelprokura wurde erteilt an Alfred Schaber, von Schaffhausen, in Biel. Die Prokura des Oskar Schwizer ist erloschen.

8. September 1969. Möbel.
W. Tschäppät, in Biel, Möbelgeschäft (SHAB Nr. 231 vom 4. 10. 1954, S. 2522). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

8. September 1969.
F. Tschäppät, Möbel-Kaufhaus, Zweigniederlassung in Biel. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Zürich im Handelsregister des Kantons Zürich seit 29. Dezember 1955 eingetragenen Einzelfirma «F. Tschäppät, Möbel-Kaufhaus» in Biel eine Filiale errichtet. Die Filiale wird vertreten durch den Inhaber, Friedrich Tschäppät, von Biel und Zürich, in Uitikon-Waldegg, und Alfred Tschäppät, von Biel und Zürich, in Zürich, welchem Einzelprokura erteilt ist. An- und Verkauf von und Handel mit Möbeln aller Art sowie Einrichtungsgegenständen für Wohnungen und Geschäfte; Ausführung von Innenarchitekturarbeiten. Silbergasse 6.

8. September 1969. Bäckerei, Konditorei.
Frau M. Steffen, in Biel, Konditorei und Bäckerei (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1940, S. 326). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

8. September 1969.
Allgemeine Treuhand A.G., Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1968, S. 2090), mit Hauptsitz in Basel. In den Verwaltungsrat wurde gewählt der Direktor Dr. Hans Welti. Er zeichnet nun als Verwaltungsrat und als Direktor zu zweien. Zum Direktor mit Unterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde ernannt: Prof. Dr. Ernst Langenegger, von Langnau i.E., in Muri bei Bern.

9. September 1969. Möbel usw.
Josef Killer, Zweigniederlassung in Biel, Laden- und Laboreinrichtungen sowie Innenausbau (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1966, S. 3452), mit Hauptsitz in Turgi. Diese Filiale wird infolge Löschung der Hauptniederlassung (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1969, S. 1419) von Amtes wegen gestrichen.

9. September 1969. Möbel usw.
J. Killer AG, Laden- und Laboreinrichtungen, Innenausbau, Zweigniederlassung in Biel. Unter diesem Namen hat die Aktiengesellschaft «J. Killer AG, Laden- und Laboreinrichtungen, Innenausbau», mit Sitz in Turgi, welche die Ausführung von Laden- und Laboreinrichtungen und Innenausbauten, Betrieb einer Möbelwerkstätte, An- und Verkauf von Liegenschaften und Handel mit Laden- und Laboreinrichtungen bezweckt und am 5. Juni 1969 im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1969, S. 1419), durch Beschluss der Gründungsversammlung vom 24. Mai 1969 in Biel eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Josef Killer-Christen, von und in Turgi, Präsident des Verwaltungsrates; Josef Killer, von Turgi, in St. Gallen, Vizepräsident, und Werner Erni, von Niedergösgen SO, in Turgi, Direktor. Geschäftsadresse: Brüggstrasse 1.

Bureau Burgdorf

8. September 1969. Lebensmittel usw.
Rudolf Kummer, in Biembach, Gemeinde Hasle b.B. Inhaber der Firma ist Rudolf Kummer, von Utzenstorf, in Biembach, Gemeinde Hasle b.B. Handel mit Lebensmitteln, Wein, Bier und Mineralwasser.

Bureau Frutigen

8. September 1969.
Spar- und Leihkasse Frutigen, in Frutigen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1963, S. 1066). Johann Hari-Däpp und Emil Sigrist sind zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt: Ernst Bütikofer, von Kernenried, in Reichenbach im Kandertal, und Gottlieb Sarbach-Wyssen, von und in Adelboden. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. Ulrich Müller, von und in Frutigen, wurde zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit den andern Prokuristen.

8. September 1969.
Licht- und Wasserwerk Adelboden AG, in Adelboden (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1951, S. 2390). Karl Geiger ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Er bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates wurde der bisherige Vizepräsident Fritz Gempeler gewählt und zum neuen Vizepräsidenten der bereits dem Verwaltungsrat angehörende Adolf Schmid. Ernst Oester ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An seiner Stelle wurde gewählt Hans Rudolf Richard, von Affoltern i.E., in Adelboden. Max Lüscher, von Muhen AG, in Adelboden, wurde zum Betriebsleiter ernannt. Präsident, Vizepräsident, Sekretär-Kassier und Betriebsleiter zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

8. September 1969. Weberei.
Lauterburg & Cie., in Langnau i.E., Bunt- und Leinenweberei, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 11, vom 14. 1. 1966, S. 134). Die Firma erteilt Einzelprokura an Theophil Hilpert, von Basel, in Langnau i.E.; und Hans Rudolf Witschi, von Kirchlindach, in Langnau i.E.

8. September 1969. Motorfahrzeuge.
Moser & Cie., in Langnau i.E., Motorwagendienst, Handel mit Motorfahrzeugen, usw., Betrieb des Postautokurses Trubschachen-Fankhaus, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1958, S. 2080). Die Gesellschaft ist seit dem 1. September 1969 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

8. September 1969. Drogerie.
Fritz Hofer, in Langnau i.E. Drogerie Dreiwegen, Spezereihandlung (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1941, S. 2323). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

8. September 1969.
Heinz Dellsperger-Hofer, Drogerie im Dreiangel, in Langnau i.E. Inhaber der Firma ist Heinz Dellsperger, von Vechigen, in Bärau. Drogerie, Parfümerie und Kolonialwaren. Bäraustrasse 45.

8. September 1969.
Käsereigenossenschaft Oberei-Gützlschwendi, in Röthenbachi.E, bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch usw. (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1965, S. 3150). Hans Erb, Präsident, und Karl Glücki, Sekretär, sind aus dem Vorstand ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Neu als Präsident wurde gewählt: Hans Wenger, von Röthenbach, in Wachseldorn, bisher Vizepräsident. In den Vorstand wurden gewählt: Fritz Stettler, von Eggiwil, in Röthenbach, als Vizepräsident, und Fritz Gerber, von und in Röthenbach, als Sekretär. Die Mitglieder des Vorstandes vertreten die Genossenschaft durch Kollektivunterschrift zu zweien.

8. September 1969.
Milchverwertungsgenossenschaft Seltenbach, in Trub, bestmögliche Verwertung der Milch usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1955, S. 1943). Christian Zaugg, Präsident, Walter Fankhauser, Vizepräsident und Kassier, und Hans Habegger, Sekretär, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den vorstand wurden gewählt: Fritz Fankhauser (Stauffen), von und in Trub, als Präsident; Hansueli Schürch, von Rohrbach, in Seltenbach, Gemeinde Trub, als Vizepräsident und Kassier, und Hans Rentsch (Brach), von und in Trub, als Sekretär. Die Mitglieder des Vorstandes vertreten die Genossenschaft durch Kollektivunterschrift zu zweien.

8. September 1969.
Käsereigenossenschaft Neuenschwand, in Eggiwil (SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1969, S. 1381). Sekretär Paul Zurflüh ist aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde gewählt : Fritz Bigler, von Worb, in Neuenschwand (Hubel), Gemeinde Eggiwil, als Sekretär. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit den übrigen Mitgliedern des Vorstandes.

8. September 1969.
Milchverwertungsgenossenschaft Langnau und Umgebung, in Langnau i.E. (SHAB Nr. 75 vom 3. 4. 1964, S. 1039). Bernhard Wüthrich, Präsident, und Hans Wüthrich, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Vizepräsident Fritz Stalder, von Oberburg, in Langnau i.E., wird zum Präsidenten gewählt, er zeichnet weiter kollektiv zu zweien. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Hans Gerber, von und in Langnau i.E., als Vizepräsident, und Hans Rudolf Wüthrich, von Trub, in Langnau i.E., als Kassier; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

8. September 1969.
Käsereigenossenschaft Mutten, in Signau (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1965, S. 1876). Gemäss beglaubigtem Protokollauszug über die Hauptversammlung vom 20. Juli 1965, resp. 15. Februar 1969 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Publikationspflichtige Tatsachen werden davon nicht betroffen.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

6. September 1969. Chemisch-pharmaz., kosmetische Produkte.
Laboratoires Sipuro H. Rohrer, in Münsingen, Fabrikation und Vertrieb, Import und Export von chemischen pharmazeutischen und kosmetischen Artikeln (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1969, S. 407). Die Prokura des Wilhelm Lenz ist erloschen.

6. September 1969. Tiefbauarbeiten.
Stratag, Filiale Worb, in Worb, Durchführung aller Strassen- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1968, S. 2786). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. September 1968 wurde der Hauptsitz der Gesellschaft von Gümligen, Gemeinde Muri, nach Bösingen FR verlegt (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1969, S. 1285). Für die Filiale Worb zeichnen fortan ferner: Wolfgang Pflüger, deutscher Staatsangehöriger, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen, Vizepräsident des Verwaltungsrates, und Carina Pfäffli geb. Nüchtern, Witwe des Rudolf, von Eggiwil, in Muri b. Bern, Sekretärin des Verwaltungsrates. Wolfgang Pflüger und Carina Pfäffli zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: alte Bernstrasse Nr. 3, Rüfenacht, Gemeinde Worb.

6. September 1969. Photoartikel.
Madeleine Kronenberg, in Worb, Handel mit Photoartikeln usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1963, S. 117). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Luzern – Lucerne – Lucerna

8. September 1969.
Bank in Luzern (Centralschweizerische Hypothekenbank), in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1968, S. 2166). Laut öffentlicher Urkunde vom 5. September 1969 wurde eine Statutenänderung vorgenommen. Das bisherige Grundkapital von fr. 100 000 wurde auf Fr. 2 000 000 erhöht, durch Erhöhung des Nennwertes der 4000 Inhaberaktien von Fr. 25 auf Fr. 500. Die Erhöhung erfolgte in bar. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt demnach Fr. 2 000 000, eingeteilt in 4000 Inhaberaktien zu Fr. 500.

8. September 1969. Rohmaterialien, Teppiche usw.
Rohsag AG., in Malters. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. September 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beratung von Unternehmungen im Zusammenhang mit Ein- und Verkauf von Rohmaterialien aller Art, die Durchführung von Marktforschungen sowie den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Teppichen, Bodenbelägen und Gegenständen der Wohnungseinrichtung. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Gesellschaften beteiligen, Patente, Lizenzen, Handels- und Fabrikationsmarken erwerben, verkaufen oder nutzen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Präsident Dirk Snippe, holländischer Staatsangehöriger, in Hamersveld, Holland; Vizepräsident: Dr. Werner L. Scherrer, von Kirchberg SG, in Zollikon, und Mitglied: Dr. Peter Schilling, von Winterthur, und Löhningen SH, in Erlenbach ZH. Dirk Snippe führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: bei Van Heugten Research AG, Werkstrasse 1.

8. September 1969.
Aktiengesellschaft für Wertschriftenverwaltung, in Luzern (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1955, S. 2258). Dr. rer. pol. Friedrich Wyss ist nicht mehr Verwaltungsrat; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist lic. rer. pol. Walter Christen, von Rumendingen BE, in Hombrechtikon ZH. Neue Adresse: Obergrundstrasse 17 (bei Dr. E. Henseler).

8. September 1969. Sportartikel.
Cidas SA., in Kriens, Fabrikation, Import und Export von und Handel mit Sportartikeln usw. (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1969, S. 1801). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Manfred Aellen, von Saanen BE, in Diemtigen BE.

8. September 1969. Elektrobranche.
Claesson, SCANEWA, in Meggen. Inhaber dieser Firma ist Hans Claesson, von Schweden, in Meggen. Import und Export skandinavischer Artikel der Elektrobranche und anderer Waren. Finanzierung solcher Geschäfte. Marktforschung für Skandinavien. Rotmattstrasse Nr. 13.

8. September 1969. Café.
A. und J. Fleischli, in Luzern, Betrieb des Cafés Nölliturm (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1966, S. 3734). Diese Kollektivgesellschaft hat sich zufolge Geschäftsaufgabe aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

8. September 1969.
Sanitized Verwertungs A.G. (Sanitized Société d'Exploitation S.A.) (Sanitized Exploitation Company Ltd.), in Luzern, Erwerb von Rechten zur Verwertung von «Sanitized»-Verfahren zur Verhinderung der Bildung von Bakterien usw. (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1969, S. 657). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bruno Mebes, von Zürich und Regensdorf, in Burgdorf.

8. September 1969. Hoch- und Tiefbau.
Walo Bertschinger AG, Zweigniederlassung in Luzern, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1969, S. 1857), mit Hauptsitz in Zürich. Hans Mathys, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Delegierter desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

Glarus – Glaris – Glarona

8. September 1969.
Multipar Holding, in Glarus. Aktiengesellschaft. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1966, S. 4080). Das Rechtsdomizil befindet sich nun bei Dr. iur Ernst Heer, Rechtsanwalt, Bankstrasse 21.

8. September 1969. Agrochemische Produkte.
CIBA-Pilatus Aerial Spraying Company A.G., in Glarus. Uebernahme und Ausführung von Aufträgen zur Anwendung agrochemischer Produkte aus der Luft usw. (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1969, S. 1616). Zum Direktor wurde ernannt: Walter Odermatt, von Dallenwil, in Stans, er zeichnet zu zweien.

8. September 1969. Bauten.
Heka AG, Generalunternehmung, in Riedern. Mit Statuten vom 6. September 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung aller Geschäfte einer Generalunternehmung; insbesondere Erstellung und Verkauf schlüsselfertiger Bauten; Projektierung; Planung; Vergebung und Ausführung von Architektur-, Bau- und Handwerksarbeiten aller Art sowie deren Finanzierung; ferner Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften, sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Es sind dies: Karl Dobesch, von Glarus, in Riedern, als Präsident, und Hermann Feldmann, von Glarus, in Bilten, als Sekretär, sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten des Verwaltungsrates, Karl Dobesch.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung.
Gotthold Schaffner Offsetplatten-Körnerei und graphisches Fachgeschäft, in Unterkulm, heisst die im SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1969, S. 2122, publizierte Firma richtig.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

4 septembre 1969.
Société de promotion de Planachaux SA (SPP), à Champéry (FOSC du 15. 7. 1968, p. 1535). Selon actes authentiques des 10. 7. et 21. 8. 1969, l'assemblée générale a modifié les statuts de la société et porté son capital de fr. 325 000 à fr. 710 000 par l'émission de 3850 actions nominatives de fr. 100 toutes entièrement libérées. Une somme de fr. 100 000 l'a été par compensation avec une créance contre la société. Le capital social est ainsi actuellement de fr. 710 000; il est entièrement libéré et divisé en 7100 actions nominatives de fr. 100.

Bureau de Sion

3 septembre 1969.
Entreprise de pelles mécaniques Justin Zufferey SA., à Sierre (FOSC du 7. 11. 1961, Nº 261, p. 3234). Justin Zufferey a démissionné, sa signature est radiée. Le conseil d'administration est actuellement composé de Célien Balmer, de St-Luc, à Sierre, président; Clovis Zufferey, vice-président (inscrit); Jean-Paul Meyer, secrétaire (inscrit). La société est engagée par la signature du président signant collectivement à deux avec l'un des autres membres du conseil d'administration.

3 septembre 1969.
Société Anonyme des Téléfériques de Crans-Montana, à Crans, commune de Lens (FOSC du 10. 8. 1966, Nº 185, p. 2562). Guy Praplan, d'Icogne, à Sion, a été nommé président. Martin Barras, de Chermignon, à Crans-Chermignon, directeur et secrétaire. François Bonvin, de et à Montana, membre. Les administrateurs Henri Lamon, président et Marcel Praplan, secrétaire, ont démissionné, leurs signatures sont radiées. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire ou par la signature collective à deux du président et d'un membre du comité.

3 septembre 1969.
Téléférique de Crans S.A., à Crans sur Chermignon (FOSC du 21. 11. 1966, Nº 273, p. 3678). Guy Praplan, d'Icogne, à Sion, a été nommé président; Martin Barras, de Chermignon, à Crans-Chermignon, directeur et secrétaire: François Bonvin, de et à Montana, membre. Le président Henri Lamon et le secrétaire Marcel Praplan ont démissionné, leurs signatures sont radiées. La société est engagée par signature collective à deux du président et du secrétaire, ou par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du comité.

3 septembre 1969.
Skilift de Pépinet S.A., à Montana-Vermala, commune de Randogne (FOSC du 15. 1. 1968, Nº 11, p. 83). Guy Praplan, d'Icogne, à Sion, a été nommé président; Martin Barras, de Chermignon, à Crans-Chermignon, directeur et secrétaire; François Bonvin, de et à Montana, membre. Henri Lamon, président, et Marcel Praplan, secrétaire, ont démissionné, leurs signatures sont radiées. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire, ou du président et d'un autre membre du comité.

3 septembre 1969.
Téléférique de Zabona, à Crans, commune de Lens (FOSC du 18. 3. 1968, Nº 65, p. 574). Guy Praplan, d'Icogne, à Sion, a été nommé président; Martin Barras, de Chermignon, à Crans-Chermignon, directeur et secrétaire; François Bonvin, de et à Montana, membre. Henri Lamon, président et Marcel Praplan, secrétaire, ont démissionné, leurs signatures sont radiées. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire ou du président signant avec un autre membre du comité.

3 septembre 1969. Engrais.
Guy Jordan, à Sion. Le chef de la maison est Guy Jordan, de Sion et Orsières, à Sion. Commerce d'engrais. Pelouse 9.

4 septembre 1969.
S.I. Plein Sud Vercorin S.A., à Chalais. Suivant acte authentique et statuts du 21 août 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente d'immeubles en Suisse, leur mise en valeur, leur exploitation, notamment la vente par appartements des immeubles construits ou à construire; elle a le droit d'ouvrir et d'exploiter des carrières, ainsi que de fabriquer des matériaux de construction avec les produits extraits partiellement ou totalement de ces carrières. Le capital social est de fr. 300 000, divisé en 300 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Il est entièrement libéré en nature par l'apport de 29 217 m² de terrain aux Flivcs, à Vercorin sur Chalais, selon contrat d'apport du 21 août 1969. L'apport est accepté pour fr. 876 510 et payé par la remise aux apporteurs de 300 actions de fr. 1000. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées si tous sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 7 membres. Il est actuellement composé de: René Esseller, de et à Sierre, président; Maurice Varone, de et à Sion, vice-président; Charles Bonvin, de Lens, à Sion, secrétaire; Maurice Gillioz, de Grône, à Sierre, membre; Antoine Bruttin, de Nax, à Venthône, membre. La société est engagée par la signature à deux du président et d'un autre membre du conseil d'administration. Domicile légal: c/o Pierre Treuilloud, à Vercorin sur Chalais. Bureaux: c/o Bureau d'Affaires Commerciales Sierre S.A., rue Centrale, 6, Sierre.

4 septembre 1969. Immeubles.
S.I. Louso B, précédemment à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 10. 1963, p. 2966). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11. 8. 1969, la société a décidé de transférer son siège à Anzère, commune d'Ayent. Les statuts originaires du 21. 12. 1960 ont été modifiés en conséquence. But: l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles. Capital social fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Louis Wagnière, de Cologny GE, à Bellevue GE, administrateur unique avec signature individuelle. Roger Bedolla n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile: Bureaux de Pro-Anzère Holding S.A. à Anzère.

4 septembre 1969. Construction.
Ed. Zublin & Cie S.A. succursale de Sion, à Sion, travaux de construction et de génie civil (FOSC du 30. 8. 1968, Nº 203, p. 1883), avec siège principal à Zurich. La signature de Pierre Chappuis est radiée; Anton Hotz, jusqu'ici fondé de procuration, est nommé sous-directeur, il continue à signer collectivement à deux; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens.

4 septembre 1969. Appareils ménagers.
Plaschy Camille, à Sierre. Le chef de la maison est Camille Plaschy, de Varone, à Sierre. Exploitation d'un magasin de vente et réparation d'appareils ménagers. Rue du Bourg 26, Sierre.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

3 septembre 1969. Buffet de gare.
Jean Etter, à Bôle, exploitation du buffet de la gare de Colombier (FOSC du 25. 7. 1967, Nº 171, p. 2534). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 septembre 1969. Appareils mécaniques.
P. A. Kunz, à Bôle, fabrication et vente d'appareils mécaniques et électriques, ainsi que d'objets en matière plastique (FOSC du 15. 6. 1956, Nº 138, p. 1545). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

4 septembre 1969. Matière plastique.
Technal S.A., à Bôle, fabrication et vente d'objets en matière plastique pour l'industrie, ainsi que tous articles de mécanique de précision (FOSC du 2. 5. 1969, Nº 101, p. 999). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 juin 1969, la société a décidé de transférer son siège social à Saint-Aubin, commune de Saint-Aubin-Sauges. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les administrateurs Jean Kunz et Pierre Kunz ayant démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. Jean-Pierre Schlunegger, de La Chaux-de-Fonds, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier, et André Schenker, d'Auvernier, à Peseux, ont été nommés administrateurs. Ils engageront la société par leur signature individuelle, le premier en qualité de président et le second de secrétaire. Adresse: Saint-Aubin, dans les locaux de Wermeille et Cie S.A., rue Fin-de-Praz 22.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

4 septembre 1969.
Gilbert Geiser, fabrique de ressorts Ener, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de ressorts de montres (FOSC du 18. 1. 1955, Nº 14). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

Bureau de Neuchâtel

3 septembre 1969.
Société Immobilière Beaulieu S.A. à Neuchâtel, à Neuchâtel (FOSC du 23. 8. 1966, p. 2684). Par suite de démission l'administrateur Jean Fornet ne fait plus partie du conseil. Sa signature est radiée. Henri Gillard, de Lussy FR, à Genève, est nommé administrateur avec signature collective à deux. L'administrateur vice-président Dr Hans R. Gysin, est maintenant domicilié à Füllinsdorf BL.

3 septembre 1969. Maçonnerie.
Pierre Amez-Droz et Cie, au Landeron. Entreprise de construction, maçonnerie, béton armé (FOSC du 21. 7. 1966, Nº 168, p. 2351). L'associé commanditaire Claude Sierro, s'est retiré dès le 1er août 1969 de la société. Sa commandite de fr. 5000 est éteinte.

4 septembre 1969.
Confiserie Schmid S.A., à Neuchâtel (FOSC du 15. 8. 1961, Nº 189, p. 2394). Roland Colliard, de Châtel-St-Denis, à Neuchâtel, a été nommé directeur avec signature collective à deux.

5 septembre 1969.
S.M.C. Distributors S.A., succursale de Neuchâtel, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale la société anonyme S.M.C. Distributors S.A. à Genève, distribution de parts de fonds de placements, inscrite sur le registre du commerce de Genève le 7 octobre 1968 (FOSC du 16. 10. 1968, p. 2236), a suivant décision de son conseil d'administration du 25 août 1969, créé une succursale à Neuchâtel. La succursale n'aura ni la qualité, ni le pouvoir de conclure avec les souscripteurs de parts de fonds de placement distribuées par S.M.C. Distributors S.A. Elle sera engagée par la signature individuelle de Jean-Michel Etter, de Meikirch BE, à Neuchâtel. Ses pouvoirs sont limités aux seules affaires de la succursale.

5 septembre 1969. Horlogerie.
Rubisse S.A., au Landeron, société anonyme dissoute par suite de fusion avec la société Exacta S.A., à Bienne (FOSC du 30. 5. 1969, Nº 123, p. 1231). Cette société est radiée, les créanciers ayant été désintéressés ou se sont déclarés d'accord avec la reprise de leur créance.

5 septembre 1969.
Chaussures au centre, J. Cuanillon, à Neuchâtel (FOSC du 7. 2. 1957, Nº 31, p. 381). Jean-David Cuanillon est maintenant domicilié à Auvernier.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification.
Compagnie Bancaire, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 9. 1969, p. 2108). Capital: fr. 2 000 000 (et non fr. 200 000).
Rentokil SA, à Genève, insecticides (FOSC du 15. 9. 1969, page 2124). Edward Buchan, président du conseil d'administration, est domicilé à Purley (et non Purlex) (Suney, Grand-Bretagne).

4 septembre 1969.
Airofiltre SA, à Genève, chauffage et ventilation, etc. (FOSC du 15. 10. 1964, p. 3095). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Airofiltre SA, en liquidation.** Liquidateur: Maurice Hess, jusqu'ici administrateur, actuellement domicilié à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Joseph Reiser et Amédée Dérupaz ne sont plus administrateurs; les pouvoirs du premier sont radiés. Adresse: 35, rue des Pâquis, chez Gestoval Société fiduciaire.

4 septembre 1969. Matières premières.
Argiope SA, à Genève, matières premières (FOSC du 8. 9. 1969, p. 2064). Adresse: 8, rue Eynard, chez Charles Larpin, Gérald Larpin succ.

4 septembre 1969. Immeubles.
Bleuvair SI, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 9. 1969, p. 2108). Adresse: 8, rue Eynard, chez Charles Larpin, Gérald Larpin succ.

4 septembre 1969.
Brewers Utilities Ltd, à Genève, importation, exportation et commerce de toutes marchandises, etc. (FOSC du 1. 6. 1964, p. 1705). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Brewers Utilities Ltd, en liquidation.** Liquidateur: Gérard Ody, administrateur (inscrit), avec signature individuelle. Adresse: 35, rue des Pâquis, chez Gestoval Société fiduciaire.

4 septembre 1969.
Chase Manhattan Bank (Suisse), à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 8. 1969, p. 1942). Signature collective à deux a été conférée à Jean-Marie Walrand, de Belgique, à Genève, sous-directeur.

4 septembre 1969.
Société Immobilière La Crosse, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 8. 1968, p. 1755). André Reymond n'est plus administrateur: ses pouvoirs sont radiés. Administration: Hermann Aeschbach, de et à Genève, président, et Robert Aeschbach, de Genève, au Grand-Saconnex, secrétaire, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: 5, rue Petitot, Régie Jacques L'Huillier & Fils.

4 septembre 1969. Edition de livres, etc.
Edito Service SA, à Genève, édition de livres, etc. (FOSC du 31. 8. 1965, p. 2704). Nouvelle adresse: 37, rue Agasse.

4 septembre 1969. Participations.
Incarit SA, à Genève, administration de participations financières (FOSC du 6. 9. 1968, p. 1924). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Incarit SA, en liquidation.** Liquidateurs: Robert Vautravers et Marcel Barde, jusqu'ici administrateurs, avec signature individuelle. Pierre Boissonnas, Horace Brot et Frederick-Charles-Cecil Godbeer ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

4 septembre 1969.
Société Immobilière Chemin des Marais, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1969, p. 2064). Adresse: 8, rue Eynard, chez Charles Larpin, Gérald Larpin succ.

4 septembre 1969. Immeubles.
Marofim SA, à Genève, biens ou droits immobiliers (FOSC du 10. 9. 1968, p. 1952). Gérard Ody et Maurice Hess ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: André Bory (inscrit), nommé président avec signature individuelle, et Ernst Scherz, de Reichenbach im Kandertal BE, à Gstaad BE, sans signature sociale.

4 septembre 1969. Menuiserie.
Norba SA, à Genève, menuiserie et parquets (FOSC du 2. 5. 1969, p. 999). Procuration collective à deux a été conférée à Emile Stalder, de Sumiswald BE, à Genève, et Francis Pervangher, de Carouge, à Genève.

4 septembre 1969. Marchandises.
Stefczar SA, à Genève, achat et vente de toutes marchandises, etc. (FOSC du 29. 11. 1963, p. 3398). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Stefczar SA, en liquidation.** Liquidateur: Maurice Hess, de Genève, à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Edwin Muller n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse: 35, rue des Pâquis, chez Gestoval Société fiduciaire.

4 septembre 1969. Participations.
Vetivex SA, à Genève, participation (FOSC du 19. 7. 1967, p. 2465). Gilbert Dubois n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Kofmehl, de Pregny-Chambésy, à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

4 septembre 1969.
Société coopérative de la Caisse de Retraite des Employés de Pictet et Cie, à Genève (FOSC du 5. 7. 1967, p. 2292). Statuts modifiés le 12 juin 1968 sur des points non soumis à l'inscription.

4 septembre 1969. Immeubles.
SI Beliacou, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 28 août 1969. But: achat, vente, construction, gestion et mise en valeur de tous biens immobiliers, ainsi que location aux actionnaires de la société ou à des tiers de l'appartement qu'elle se propose d'acquérir à Meyrin, 15, rue Gilbert. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens envisagée: copropriété de 7,68/1000 de la parcelle 12 034, de Meyrin, avec bâtiments, soit l'appartement Nº 718, sis au 4ème étage de l'immeuble 15, rue Gilbert, avec cave et garage, pour fr. 83 600. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Georges Rychner, de et à Genève, administration unique avec signature individuelle. Adresse: 4, place du Molard, chez Georges Rychner, avocat.

4 septembre 1969.
Société Immobilière Lalalp A 1, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 juillet 1969. But: achat, vente, possession, construction et exploitation d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature : parcelles 3922 A, 3922 H et copropriété de 22/100 de la parcelle 3922 G (dépendance), de Meyrin, pour fr. 174 720, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000, le solde de fr. 126 720 étant porté au crédit de l'apporteuse. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Bernard Dupont, de Genève, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 8, boulevard Georges-Favon, chez Ed. Kramer & fils.

4 septembre 1969.
Société Immobilière Lalalp A 2, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 juillet 1969. But: achat, vente, possession, construction et exploitation d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: parcelle 3922 B et copropriété de 22/100 de la parcelle 3922 G (dépendance), de Meyrin, pour fr. 174 720, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000, le solde de fr. 126 720 étant porté au crédit de l'apporteuse. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Bernard Dupont, de Genève, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 8, boulevard Georges-Favon, chez Ed. Kramer & fils.

4 septembre 1969.
Société Immobilière Lalalp A 3, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 juillet 1969. But: achat, vente, possession, construction et exploitation d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: parcelle 3922 C et copropriété de 22/100 de la parcelle 3922 G (dépendance), de Meyrin, pour fr. 174 720, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000, le solde de fr. 126 720 étant porté au crédit de l'apporteuse. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Dupont, de Genève, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: boulevard Georges-Favon, chez Ed. Kramer & fils.

4 septembre 1969.
Société Immobilière Lalalp B 1, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 juillet 1969. But: achat, vente, possession, construction et exploitation d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: parcelle 3922 D et copropriété de 10/100 de la parcelle 3922 G (dépendance), de Meyrin, pour fr. 81 972, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000, le solde de fr. 33 972 étant porté au crédit de l'apporteuse. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Dupont, de Genève, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 8, boulevard Georges-Favon, chez Ed. Kramer & fils.

4 septembre 1969.
Société Immobilière Lalalp B 2, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 juillet 1969. But: achat, vente, possession, construction et exploitation d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: parcelle 3922 E et copropriété de 12/100 de la parcelle 3922 G (dépendance), de Meyrin, pour fr. 84 450, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000, le solde de fr. 36 450 étant porté au crédit de l'apporteuse. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Bernard Dupont, de Genève, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 8, boulevard Georges-Favon, chez Ed. Kramer & fils.

4 septembre 1969.
Société Immobilière Lalalp B 3, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 juillet 1969. But: achat, vente, possession, construction et exploitation d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: parcelle 3922 F et copropriété de 12/100 de la parcelle 3922 G (dépendance), de Meyrin, pour fr. 84 450, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000, le solde de fr. 36 450 étant porté au crédit de l'apporteuse. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Dupont, de Genève, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 8, boulevard Georges-Favon, chez Ed. Kramer & fils.

5 septembre 1969. Restaurant.
Lionel Glauser, à Genève, restaurant-snack-bar (FOSC du 15. 12. 1966, p. 3983). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5 septembre 1969. Arts graphiques.
R. Blanchard, à Genève. Chef de la maison: Rodolphe Blanchard, de Perroy VD, à Genève, séparé de biens de Marie-Julie, née Mora. Importation et commerce de machines à imprimer avec et sans relief et de machines à découper destinées aux arts graphiques. 12, rue Gustave-Revilliod.

5 septembre 1969. Atelier de brochage.
E. Kaiser, à Carouge. Chef de la maison: Erhard Kaiser, de Biberist SO, à Genève. Atelier de brochage. 3, route de Saint-Julien.

5 septembre 1969. Décoration.
Loewy Enterprise «Display World», à Genève, articles de décoration, etc. (FOSC du 1. 7. 1969, p. 1524). Nouvelle adresse: 16, rue du Roveray.

5 septembre 1969.
«Boutique Missboom» Mme C.-L. Marini, à Genève. Chef de la maison: Claire-Lise Marini, née Racloz, de Genève, au Grand-Saconnex, autorisée par son mari Didier Marini dont elle est séparée de biens. Commerce de vêtements pour dames «prêt à porter». 2–4, place de la Fusterie.

5 septembre 1969.
«Carrosserie de Châtelaine» Georges Peiry, à Vernier, carrosserie-tôlerie, etc. (FOSC du 5. 4. 1967, p. 1154). Adjonction à l'objet: dépannage, jour et nuit, de tous véhicules. La maison exploite en outre un atelier de démolition d'automobiles à Satigny, Peney.

5 septembre 1969.
«Au Cadre Doré» Max Wili, à Genève. Chef de la maison: Max Wili, de Lucerne, à Genève. Fabrication, vente et représentation de cadres et glaces; restauration d'objets dorés; achat et vente de tableaux. 6, boulevard du Pont-d'Arve.

5 septembre 1969. Horlogerie.
Ennio et Colette Cagnato, à Genève, horlogerie-bijouterie; débit de tabacs, etc., société en nom collectif (FOSC du 28. 3. 1968, p. 662). La société n'exploite plus le débit de tabacs et commerce d'articles souvenir. Elle continue l'exploitation du commerce d'horlogerie-bijouterie à l'enseigne «San Marco».

5 septembre 1969. Conseils.
Betec SA, à Genève, conseillers commerciaux, etc. (FOSC du 10. 10. 1967, p. 3360). Noël Maréchal, Walter-Jan Kappeyne van de Coppello et Yvonne-Paulette Boyadjiev ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Ariel Bernheim, de Pleigne BE, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle.

5 septembre 1969. Participations.
Prominval SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 8. 11. 1968, p. 2423). La société n'est plus domiciliée 18, rue du Marché, chez Edgar Volpe, avocat. (Inscription faite en exécution de la décision de l'autorité cantonale de surveillance du 30. 7. 1969).

5 septembre 1969. Fourrures.
Rodan SA, à Genève, fourrures et habits «prêt à porter», etc. (FOSC du 26. 8. 1969, p. 1966). Signature individuelle a été conférée à Bernadette Beros, de France, à Genève, directrice.

5 septembre 1969.
Société Immobilière rue Rousseau no 1, à Genève, société anonyme (FOSC du 6. 4. 1967, p. 1168). Administration: François Cramer (inscrit), nommé président; Jean Brolliet, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire, et Pierre Sciclounoff, de et à Genève, lesquels signent individuellement.

5 septembre 1969. Films, etc.
Panmovies SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 27 août 1969. But: achat, vente, location, distribution, production et exploitation de films cinématographiques, programmes de télévision, droits, brevets et licences ou d'autres moyens audio-visuels. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Yves Gasser, de Baar ZG, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 17, rue des Sources.

5 septembre 1969. Participations.
Vestico SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 28 août 1969. But achat ou souscription, gestion et vente de toutes valeurs mobilières ou immobilières; participation à toutes entreprises sous forme de prêts, avances ou crédits. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle réservée à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Frossard, d'Ocourt BE, à Lancy, président, et Pierre-G. Baud, de Genève, à Cologny, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 35, rue des Pâquis, chez Gestoval Société fiduciaire.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Inhabersparheft Nr. 10690 der früheren Hypothekar- und Sparkasse AG HYSPA, Aarau, mit einem Saldo von Fr. 66 259.90.

An den unbekannten Inhaber dieses Sparheftes ergeht die Aufforderung, dieses binnen 6 Monaten, d. h. bis 13. März 1970, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (799[1])

5000 Aarau, den 10. September 1969 Bezirksgericht Aarau

Es wird die Kraftloserklärung der Obligation, Nr. 316, zu Fr. 5000.—, 4½%, fällig am 20. Juni 1970, Inhaber, bei der Darlehenskasse Valendas gefordert.

Allfällige Inhaber werden aufgefordert, diese Obligation innerhalb sechs Monaten vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst sie kraftlos erklärt wird. (758[2])

7130 Ilanz, den 28. August 1969 Bezirksgericht Glenner, der Präsident: B. Vincenz

---

Es werden vermisst:

Schuldbrief, Fr. 10 000.—, angegangen am 11. Juli 1962, im 11. Rang;
Schuldbrief, Fr. 10 000.—, angegangen am 12. Juli 1962, im 12. Rang;
Schuldbrief, Fr. 10 000.—, angegangen am 13. Juli 1962, im 13. Rang;
Schuldbrief, Fr. 5 000.—, angegangen am 14. Juli 1962, im 14. Rang;
alle haftend auf Grundstück Nr. 2999, Grundbuch Kriens.

Der Inhaber der genannten Titel wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst werden sie kraftlos erklärt. (800[1])

6010 Kriens, den 11. September 1969 Amtsgerichtspräsident I von Luzern-Land: Dr. Glanzmann

---

Es wird vermisst:

Fr. 3000.—, 5% Inhaber-Obligation Nr. 89 der Darlehenskasse Nottwil, Ausgabe 12. Mai 1967, mit Jahrescoupons per 1969–1973.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diesen Titel innerhalb von 6 Monaten seit dieser Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

6210 Sursee, den 16. September 1969 (809[2])

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: A. Wigger

Der Eigentümerschuldbrief von Fr. 14 400.—, vom 12. September 1921, Beleg Serie Nr. I/4640, lastend auf Heimberg-Grundstück Nr. 387 des Fritz Burkhalter, Heimberg, wird vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da sonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (802[1])

3600 Thun, den 10. September 1969

Der Gerichtspräsident I: Schmid

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 11. November 1912, Bel. P/85, von Fr. 2000.—, zugunsten der Frau Marie Liechti geb. Mai, Lütschi, Wyssachen, lastend auf dem Grundstück Wyssachen Grundbuch Nr. 527 des Hans Liechti, Lütschi, Wyssachen, im II. Rang.

An allfällige Inhaber geht hiermit die Aufforderung, den Titel innert Jahresfrist beim Richteramt Trachselwald vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (801[1])

3456 Trachselwald, 11. September 1969

Der Gerichtspräsident: Blumenstein

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 17. Oktober 1953, Bel. 2-537, haftend im 2. Rang auf Grundstück Grundbuchblatt Wiedlisbach Nr. 769 des Herrn Paul Hügli-Jäggi, in Wiedlisbach, im Wert von Fr. 10 000.—.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert der Frist eines Jahres, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes an gerechnet, dem Richteramt Wangen in Wangen a. d. A., vorzulegen, da sonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (810[2])

4705 Wangen a. d. A., den 17. September 1969

Der Gerichtspräsident: i. V.: Urs Hofer

Der nachstehende Werttitel:

Kassa-Obligation der Thurgauischen Kantonalbank zu Fr. 1000.—, Nr. 211073, datiert den 15. Dezember 1964, Zinsfuss 4½%, fällig am 15. Dezember 1969, mit Zinscoupons per 30. April 1966/69, wird als vermisst gemeldet.

Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, denselben binnen 6 Monaten beim unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (808[2])

8570 Weinfelden, den 16. September 1969

Gerichtspräsidium Weinfelden

Kraftloserklärungen
Annulations - Annullamenti

Die erstmals in Nr. 52 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 4. März 1968 als vermisst aufgerufenen 2 Zertifikate zu je 5 Anteile IFCA Immobilien-Anlagefonds der Schweizerischen Kantonalbanken, Nrn. 104214/15, von nom. je Fr. 1000.—, mit Coupons Nr. 1 und ff., sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (812)

3011 Bern, den 17. September 1969

Der Gerichtspräsident III: Schrade

Der erstmals in Nr. 179 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 2. August 1968 als vermisst aufgerufene Schuldbrief von Fr. 30 000.— vom 19. Juli 1944, Belege Serie III, Nr. 8307, lautend zugunsten der Schweizerischen Volksbank in Bern, haftend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Ankerstrasse 10, Bern, Grundbuchblatt Nr. 2755, Kreis IV, des Henri Leschot und der Berthe Koenig, beide in Bern, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (813)

3011 Bern, den 17. September 1969

Der Gerichtspräsident III: Schrade

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel a, par ordonnance du 16 septembre 1969, prononcé l'annulation du titre suivant:

Livret d'épargne N° 207523 ouvert auprès de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, nominatif, présentant un solde créancier de Fr. 8000.— en capital au 5 août 1968. (806)

2000 Neuchâtel, le 18 septembre 1969 Le greffier du Tribunal: W. Bianchi

---

Le juge-instructeur du district de Sion rend notoire que par jugement du 28 août 1969, il a prononcé, sur requête de la Banque Cantonale du Valais, l'annulation du titre suivant:

Fr. 6000.—, 4%, bon de dépôt de la Banque Cantonale du Valais, N° 63724, série C, au porteur, avec coupon annuel au 2 janvier 1969.

1950 Sion, le 16 septembre 1969 (811)

L. de Riedmatten

Il pretore di Lugano-Città avverte che con decreto del 12 settembre 1969 ha annulato le obbligazioni (mantelli) 4% Società Ferrovie Luganesi SA 1942, con sede a Lugano, portanti i Nri. 775, 777 e 778 di Fr. 500.— cadauna, andati smarriti. (805)

6900 Lugano, 15 settembre 1969 Il pretore

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Herr **Ernst Burri,** sen., Vorstadt 28, Schaffhausen, wird, gestützt auf Art. 16, Abs. 1 der eidgenössischen Ausverkaufsordnung mit einem Geschäftseröffnungsverbot für Eisenwaren, Beschläge, Haushaltartikel, Werkzeuge, landwirtschaftliche Geräte, Sportartikel, Waffen und Munition für die ganze Schweiz vom 1. Januar 1970 bis 31. Dezember 1974 belegt. Mit dem Verbot ist Herrn Ernst Burri, sen., die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes oder die Beteiligung an einem solchen während der Sperrfrist untersagt. (AA. 449)

8200 Schaffhausen, den 16. September 1969

Polizeidirektion Schaffhausen

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

La Direction de la Police et de la Santé publique du canton de Fribourg a accordé à M. **Anton Buehs,** négociant, à Bellegarde, l'autorisation de faire une liquidation totale.

Délai d'interdiction de réouverture: 20 septembre 1974. (AA. 446)

1700 Fribourg, le 17 septembre 1969 Direction de la Police et de la Santé publique

---

La Direction de la Police et de la Santé publique du canton de Fribourg a accordé à la Maison **Mini-Mode SA,** à Fribourg, rue du Criblet 4, une autorisation de faire une liquidation partielle.

Délai d'interdiction de réouverture: 15 novembre 1972.

1700 Fribourg, le 17 septembre 1969 (AA. 447)

Direction de la Police et de la Santé publique

Liquidation partielle

La Direction de la Police et de la Santé publique du canton de Fribourg a accordé aux **Etablissements Techniques,** avenue de la Gare 5, à Fribourg, l'autorisation de faire une liquidation partielle.

Délai d'interdiction de réouverture: 16 octobre 1972.

1700 Fribourg, le 17 septembre 1969 (AA. 448)

Direction de la Police et de la Santé publique

Cartrans AG, Aarau

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Juni 1969 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 20. Oktober 1969 bei der Liquidatorin, Treuhandvereinigung AG, Rathausgasse 29, 5000 Aarau, anzumelden.

5000 Aarau, den 15. September 1969 (AA. 444[2])

Die Liquidatorin

TSM Textiles AG, in Liquidation, Wallisellen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. September 1969 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 15. November 1969 in schriftlicher Form und mit Begründung zuhanden des Liquidators an die Firma TSM Textiles AG in Liquidation, Breitestrasse 12, Wallisellen, anzumelden. (AA. 451[3])

8304 Wallisellen, den 16. September 1969 Der Liquidator

S. I. l'Escarcelle, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 9 juillet 1969.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives au bureau Fiduciaire R. Giger, 21, rue Dancet, à Genève.

1211 Genève, le 15 septembre 1969 (AA. 443[2])

Le liquidateur

Siegenthaler frères SA, Chavornay

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires ayant voté la dissolution de la société, les créanciers de celle-ci sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives jusqu'au 31 octobre 1969, au liquidateur: M. Georges Dreyfus, expert-comptable diplômé, p. a. Fiduciaire Georges Dreyfus, 1, Place Grand St-Jean, à Lausanne, case postale 1092, Lausanne 2. (AA. 440[2])

1000 Lausanne, le 16 septembre 1969 Le liquidateur

Negal SA, in liquidazione, Chiasso

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO.

Prima pubblicazione

La società ha deciso il proprio scioglimento ed è stata messa in liquidazione.

Pertanto i creditori sono diffidati a notificare i loro crediti entro e non oltre il 31 ottobre 1969 all'avv. Pierfrancesco Campana, Via Motta 18, 6830 Chiasso. (AA. 450[3])

6830 Chiasso, 16 settembre 1969 Il liquidatore

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Abkommen mit der Republik Ecuador betreffend den Schutz und die Förderung von Investitionen

(siehe SHAB Nr. 213 vom 12. September 1969)

Das am 2. Mai 1968 unterzeichnete Abkommen betreffend den Schutz und die Förderung von Investitionen ist, wie bereits gemeldet, am 11. September 1969 in Kraft getreten. Es hat folgenden Wortlaut:

Übersetzung aus dem französischen und spanischen Originaltext

Abkommen

zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Ecuador betreffend Schutz und Förderung der Investitionen

Abgeschlossen in Bern am 2. Mai 1968.
In Kraft getreten am 11. September 1969.

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Republik Ecuador,

im Bestreben, die wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen beiden Staaten enger zu gestalten,

vom Wunsche geleitet, günstige Voraussetzungen für Investitionen von Angehörigen und Gesellschaften eines der beiden Staaten auf dem Gebiete des andern Staates zu schaffen,

in Erkenntnis, dass es, um die private Initiative anzuregen, notwendig ist, diese Investitionen zu schützen,

haben beschlossen, das vorliegende Abkommen abzuschliessen, und haben zu diesem Zwecke als Bevollmächtigte ernannt:

die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft:
Herrn Botschafter Paul R. Jolles, Direktor der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes;

die Regierung der Republik Ecuador:
Herrn Federico Arteta Rivera, ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter der Republik Ecuador in der Schweiz,

die folgendes vereinbart haben:

Artikel 1

Jede der Hohen Vertragsparteien verpflichtet sich, die auf ihrem Gebiet investierten Vermögenswerte von Staatsangehörigen oder Gesellschaften der andern Vertragspartei zu schützen und die Verwaltung, den Unterhalt, den Gebrauch, den Genuss, das Wachstum und gegebenenfalls die Liquidation dieser Vermögenswerte nicht durch ungerechtfertigte oder diskriminierende Massnahmen zu erschweren. Jede Vertragspartei wird die erforderlichen Bewilligungen, namentlich für Investitionen sowie für den Abschluss und die Durchführung von Verträgen über Lizenzen, kommerzielle, administrative und technische Hilfe, erteilen.

Im besondern geniessen Staatsangehörige oder Gesellschaften einer Vertragspartei, was ihre Vermögenswerte anbelangt, auf dem Gebiete der andern Vertragspartei eine gerechte und billige Behandlung, die mindestens jener entspricht, die von dieser Vertragspartei den eigenen Staatsangehörigen oder, falls günstiger, Staatsangehörigen oder Gesellschaften der meistbegünstigten Nation gewähren wird.

Artikel 2

Jede der Hohen Vertragsparteien gewährleistet den Staatsangehörigen oder Gesellschaften der andern Vertragspartei, die auf ihrem Gebiete Vermögenswerte investiert haben oder eine Tätigkeit entfalten, den freien Transfer von:

a. Zinsen, Dividenden, Gewinnen und andern Erträgen;
b. Einkünften und andern Zahlungen, die sich aus der Vergebung von Lizenzrechten sowie aus kommerzieller, administrativer oder technischer Hilfe ergeben;
c. vertraglichen Amortisationen und Rückzahlungen;
d. Beträgen, die zur Deckung der Kosten bestimmt sind oder der Verwaltung von Investitionen entsprechen;
e. zusätzlichen Kapitalanlagen, die zum Unterhalt oder zur Entwicklung der investierten Vermögenswerte benötigt werden;
f. Erlösen aus der teilweisen oder vollständigen Liquidation von Investitionen, inbegriffen allfällige Mehrwerte;
g. Erträgen aus Arbeit oder ausgeübter Tätigkeit.

Artikel 3

Keine der Hohen Vertragsparteien kann direkte oder indirekte Massnahmen der Enteignung, Verstaatlichung oder Besitzesentziehung gegen Vermögenswerte der Staatsangehörigen oder Gesellschaften der andern Vertragspartei ergreifen, es sei denn, dies erfolge im öffentlichen Interesse und unter der Bedingung, dass dafür gemäss Völkerrecht eine effektive und angemessene Entschädigung bezahlt wird. Der Betrag dieser im Zeitpunkt der Enteignung, Verstaatlichung oder Besitzesentziehung festzusetzende Entschädigung ist in transferierbarer Währung zu leisten und unverzüglich dem Berechtigten, welches auch sein Wohnort oder Sitz sei, zu überweisen.

Artikel 4

Kapitalanlagen die Staatsangehörige oder Gesellschaften der einen Vertragspartei in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften der andern Vertragspartei vor dem Inkrafttreten dieses Abkommens in deren Hoheitsgebiet vorgenommen haben, unterliegen ebenfalls diesem Abkommen.

Artikel 5

Günstigere Abmachungen als die im vorliegenden Abkommen vereinbarten, die eine der Hohen Vertragsparteien mit Staatsangehörigen oder Gesellschaften der andern Vertragspartei getroffen hat, bleiben vorbehalten.

Artikel 6

Im Sinne dieses Abkommens gilt:

a. «Staatsangehörige» sind natürliche Personen, die nach der Gesetzgebung jedes Vertragsstaates als Angehörige dieses Staates gelten.
b. «Gesellschaften» sind
   i) in bezug auf die Schweiz: Vereinigungen, Unternehmen oder Stiftungen mit Rechtspersönlichkeit sowie Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und sonstige Personengemeinschaften ohne Rechtspersönlichkeit, die nach schweizerischem Recht konstituiert und organisiert sind oder in denen schweizerische Staatsangehörige direkt oder indirekt ein vorherrschendes Interesse haben.
   ii) in bezug auf Ecuador: juristische Personen, Handelsgesellschaften und sonstige Gesellschaften oder Vereinigungen, die ihren Sitz im Hoheitsgebiet der Republik Ecuador haben und in Übereinstimmung mit dem Gesetz zu Recht bestehen, gleichviel, ob die Haftung ihrer Gesellschafter oder Mitglieder beschränkt oder unbeschränkt ist und ob ihre Tätigkeit auf Gewinn gerichtet ist oder nicht.
c. Die Ausdrücke «Investitionen», «Vermögenswerte» oder «Kapitalanlagen» umfassen alle Kategorien von Vermögenswerten, insbesondere, aber nicht ausschliesslich:
   i) Eigentum an beweglichen oder unbeweglichen Sachen sowie sämtliche sonstigen dinglichen Rechte;
   ii) Beteiligungen an Gesellschaften und sonstige Interessen;
   iii) Geldforderungen oder Ansprüche auf Leistungen, die einen wirtschaftlichen Wert besitzen;
   iv) Urheberrechte, Rechte des gewerblichen Eigentums, technische Verfahren, Fabrikmarken und Marktwerte;
   v) öffentlich-rechtliche Konzessionen mit Einschluss der Erforschungs- und Verwertungskonzessionen.

Artikel 7

Sollte zwischen den Hohen Vertragsparteien bei der Auslegung oder Durchführung der Bestimmungen dieses Abkommens eine Meinungsverschiedenheit entstehen und innerhalb einer Frist von sechs Monaten auf diplomatischem Weg nicht befriedigend geregelt werden können, wird diese Streitigkeit, auf Begehren der einen oder andern Vertragspartei, einem aus drei Mitgliedern bestehenden Schiedsgericht unterbreitet. Jede Vertragspartei bezeichnet einen Schiedsrichter. Die beiden bezeichneten Schiedsrichter ernennen einen dritten Schiedsrichter (Obmann) der Angehöriger eines dritten Staates zu sein hat.

Hat eine Vertragspartei ihren Schiedsrichter nicht bezeichnet und ist sie der Einladung seitens der andern Vertragspartei, innerhalb von zwei Monaten diese Bezeichnung vorzunehmen, nicht nachgekommen, so wird der Schiedsrichter auf Begehren dieser letzteren Vertragspartei vom Präsidenten des Internationalen Gerichtshofes ernannt.

Können die beiden Schiedsrichter sich innerhalb von zwei Monaten nach ihrer Bezeichnung nicht über die Wahl eines dritten Schiedsrichters (Obmann) einigen, so wird dieser auf Begehren einer Vertragspartei vom Präsidenten des Internationalen Gerichtshofes ernannt.

Ist in den in den Absätzen 2 und 3 dieses Artikels erwähnten Fällen der Präsident des internationalen Gerichtshofes verhindert, oder ist er Angehöriger einer Vertragspartei, so werden die Ernennungen durch den Vizepräsidenten vorgenommen. Ist dieser verhindert oder Angehöriger einer Vertragspartei, so werden die Ernennungen durch das amtsälteste Mitglied des Gerichtshofes vorgenommen, das nicht Angehöriger einer Vertragspartei ist.

Sofern die Vertragsparteien nichts anderes bestimmen, setzt das Gericht sein Verfahren selbst fest.

Die Entscheide des Gerichts sind für die Vertragsparteien verbindlich.

Artikel 8

Das vorliegende Abkommen tritt in Kraft, sobald jede der Hohen Vertragsparteien der andern notifiziert hat, dass sie die verfassungsrechtlichen Vorschriften über den Abschluss und die Inkraftsetzung von internationalen Abkommen erfüllt habe.

Das vorliegende Abkommen wird für eine Dauer von fünf Jahren abgeschlossen. Wird es nicht sechs Monate vor Ablauf dieses Zeitraumes gekündigt, so gilt es für die Dauer von zwei Jahren verlängert und so fort.

Im Falle der Kündigung bleiben die in den vorstehenden Artikeln 1 bis 7 enthaltenen Bestimmungen noch während zehn Jahren auf die vor der Kündigung vorgenommenen Investitionen anwendbar.

Geschehen in Bern, am 2. Mai 1968, in doppelter Ausfertigung, in französischer und spanischer Sprache, wobei beide Texte gleichermassen verbindlich sind.

Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft: (gez.) Paul R. Jolles	Für die Regierung der Republik Ecuador: (gez.) F. A. Rivera

Accord de protection et d'encouragement des investissements avec la République de l'Equateur

(voir FOSC Nº 213 du 12 septembre 1969)

L'accord de protection et d'encouragement des investissements, signé le 2 mai 1968, est entré en vigueur le 11 septembre 1969. Il a la teneur suivante:

Accord

entre la Confédération Suisse et la République de l'Equateur relatif à la protection et à l'encouragement des investissements

Conclu à Berne le 2 mai 1968. Entré en vigueur le 11 septembre 1969

Le Gouvernement de la Confédération Suisse et le Gouvernement de la République de l'Equateur,

souhaitant resserrer la coopération économique entre les deux Etats,

désireux de créer des conditions favorables aux investissements des ressortissants et des sociétés de l'un des deux Etats sur le territoire de l'autre Etat,

reconnaissant la nécessité de protéger ces investissements en vue de stimuler l'initiative économique privée,

ont décidé de conclure le présent accord et ont désigné à cet effet leurs plénipotentiaires, à savoir:

le Gouvernement de la Confédération Suisse,
M. Paul R. Jolles, Ambassadeur, Directeur de la Division du commerce du Département de l'économie publique;

le Gouvernement de la République de l'Equateur,
M. Federico Arteta Rivera, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République de l'Equateur en Suisse,

lesquels sont convenus de ce qui suit:

Article premier

Chacune des Hautes Parties Contractantes s'engage à protéger les biens investis sur son territoire par les ressortissants ou sociétés de l'autre Partie et à ne pas entraver par des mesures injustifiées ou discriminatoires la gestion, l'entretien, l'utilisation, la jouissance, l'accroissement et, le cas échéant, la liquidation de ces biens. Chaque Partie délivrera les autorisations nécessaires, notamment en ce qui concerne les investissements ainsi que la conclusion et l'exécution de contrats de licence, d'assistance commerciale, administrative ou technique.

En particulier, les ressortissants ou les sociétés de l'une des Hautes Parties Contractantes bénéficieront, en ce qui concerne leurs biens, sur le territoire de l'autre Partie, d'un traitement juste et équitable, au moins égal à celui qui est reconnu par cette Partie à ses ressortissants ou, s'il est plus favorable, du traitement accordé aux ressortissants ou aux sociétés de la nation la plus favorisée.

Article 2

Chacune des Hautes Parties Contractantes, sur le territoire de laquelle des ressortissants ou des sociétés de l'autre Partie ont investi des biens ou exercent une activité, accordera à ces ressortissants ou sociétés le libre transfert:

a. des intérêts, dividendes, bénéfices et autres revenus;
b. des redevances et autres paiements découlant de droits de licence et de l'assistance commerciale, administrative ou technique;
c. des amortissements et des remboursements contractuels;
d. des sommes destinées à couvrir les frais ou correspondant à la gestion des investiss ments;
e. des apports supplémentaires de capitaux nécessaires à l'entretien ou au développement des biens investis;
f. du produit de la liquidation partielle ou totale des investissements, y compris les plus-values éventuelles;
g. du produit du travail ou de l'activité exercée.

Article 3

Aucune des Hautes Parties Contractantes ne pourra prendre des mesures d'expropriation, de nationalisation ou de dépossession, directes ou indirectes, à l'encontre de biens appartenant à des ressortissants ou à des sociétés de l'autre Partie, si ce n'est pour des raisons d'utilité publique et à condition que ces mesures donnant lieu au paiement d'une indemnité effective et adéquate, conformément au droit des gens. Le montant de cette indemnité, qui devra être fixé à l'époque de l'expropriation, de la nationalisation ou de la dépossession, sera réglé dans une monnaie transférable et sera versé sans retard à l'ayant-droit, quel que soit son lieu de résidence ou son siège.

Article 4

Les investissements de capitaux effectués avant l'entrée en vigueur de l'accord, par des ressortissants ou sociétés de l'une des Hautes Parties Contractantes sur le territoire de l'autre Partie et conformément à ses dispositions légales, sont également soumis au présent accord.

Article 5

Les dispositions plus favorables que celles du présent accord qui ont été convenues par l'une des Hautes Parties Contractantes avec des ressortissants ou des sociétés de l'autre Partie demeurement réservées.

Article 6

Aux fins du présent accord:

a. Les «ressortissants» sont les personnes physiques qui, d'après la législation de chacun des Etats Contractants, sont considérées comme citoyens de cet Etat.
b. Les «sociétés» sont:
   i) en ce qui concerne la Suisse, les collectivités, établissements ou fondations ayant la personnalité juridique, ainsi que les sociétés en nom collectif ou en commandite et les autres communautés de personnes sans personnalité juridique, qui sont constitués et organisés selon le droit suisse ou dans lequels des ressortissants suisses ont, directement ou indirectement, un intérêt prépondérant;
   ii) en ce qui concerne l'Equateur, les personnes juridiques, sociétés commerciales et autres sociétés ou associations qui ont leur siège sur le territoire de la République de l'Equateur et existent en droit conformément à la loi, indépendamment du fait que la responsabilité de leurs associés ou membres soit limitée ou illimitée et que leur activité ait ou non des fins lucratives.
c. Les termes «investissements», «biens investis» ou «investissements de capitaux» englobent toutes catégories de biens et en particulier, mais non exclusivement:
   i) la propriété de biens mobiliers et immobiliers, ainsi que tous autres droits réels;
   ii) parts sociales et autres formes de partieipations;
   iii) créances monétaires ou droits à des prestations ayant une valeur économique;
   iv) droits d'auteur, droits de propriété industrielle, procédés techniques marques de fabrique et valeur commerciale;
   v) concessions de droit public, y compris les concessions de recherche et d'exploitation.

Article 7

Si un différend survient entre les Hautes Parties Contractantes au sujet de l'interprétation ou de l'exécution des dispositions du présent accord et que ce différend ne puisse être réglé dans un délai de six mois d'une manière satisfaisante par la voie diplomatique, ce différend sera soumis, à la demande de l'une ou l'autre des Parties, à un tribunal arbitral composé de trois membres. Chaque Partie désignera un arbitre. Les deux arbitres désignés nommeront un troisi me arbitre (surarbitre) qui devra être ressortissant d'un Etat tiers.

Si l'une des Parties n'a pas désigné son arbitre et qu'elle n'ait pas donné suit à l'invitation adressée par l'autre Partie de procéder dans le délai de deux mois à cette désignation, l'arbitre sera nommé, à la requête de cette dernière Partie, par le Président de la Cour Internationale de Justice.

Si les deux arbitres ne peuvent se mettre d'accord, dans les deux mois suivant leur désignation, sur le choix d'un troisième arbitre (surarbitre), celui-ci sera nommé, à la requête de l'une des Parties, par le Président de la Cour Internationale de Justice.

Si, dans les cas prévus aux paragraphes 2 et 3 du présent article, le Président de la Cour Internationale de Justice est empêché ou s'il est ressortissant de l'une des Parties, les nominations seront faites par le Vice-Président. Si celui-ci est empêché ou s'il est ressortissant de l'une des Parties, les nominations seront faites par le membre le plus ancien de la Cour qui n'est ressortissant d'aucune des Parties.

A moins que les Parties n'en disposent autrement, le tribunal fixe lui-même sa procédure.

Les décisions du tribunal sont obligatoires pour les Parties.

Article 8

Le présent accord entrera en vigueur dès que chacune des Hautes Parties Contractantes aura notifié à l'autre qu'elle s'est conformée aux prescriptions constitutionnelles relatives à la conclusion et à la mise en vigueur des accords internationaux.

Le présent accord est conclu pour une durée de cinq ans. S'il n'est pas dénoncé six mois avant l'expiration de cette période, il sera considéré comme renouvelé pour une durée de deux ans, et ainsi de suite.

En cas de dénonciation, les dispositions prévues aux articles 1 à 7 ci-dessus s'appliqueront encore pendant dix ans aux investissements effectués avant la dénonciation.

Fait à Berne, le 2 mai 1968, en double exemplaire, en langues française et espagnole, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la Confédération Suisse: (signé) Paul R. Jolles	Pour le Gouvernement de la République de l'Equateur: (signé) F. A. Rivera

219. 19. 9. 69

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 18. September 1969
Cours de conversion sans engagement, dès le 18 septembre 1969

Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr.	8.57
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr.	57.40
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr.	108.60
Frankreich/France	100 FF	= Fr.	77.85
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr.	10.30
Italien/Italie	100 Lire	= Fr.	–.68[60]
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr.	85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr.	119.20
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr.	60.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr.	16.69
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr.	83.35

Warenumsatzsteuer

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 1.80** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne

Suisse Adresse Suisse Adresse Suisse Adresse

Schweizerische Präzisionsadressiermaschinen. Leistungsfähige Adressplattenprägerei für alle Systeme.
Alle Zubehöre, prompter Kundendienst. Telefon 062/692141 4633 Läufelfingen

Genossenschaft Elektrizitätswerk, Lauterbrunnen

Ausserordentliche Generalversammlung

Montag, den 29. September 1969, um 20.15 Uhr, im Schulhaus Lauterbrunnen

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Budget 1969/70.
3. Tariffragen:
   Skilifte;
   Einheitstarif für Hotels;
   Speicherheizungen mit Warmwasseraufbereitung.
4. Erhöhung der Stromerzeugung in der Zentrale.
5. Ortsbeleuchtung.
6. Erneuerung des Stromlieferungsvertrages des EWL mit der Luftseilbahn Wengen–Männlichen AG.
7. Verschiedenes.

Die **Zutrittskarten** werden den Genossenschaftern zugestellt und sind beim Eintritt **vorzuweisen.**
In Anbetracht der wichtigen Geschäfte erwarten wir einen zahlreichen Versammlungsbesuch.

3822 Lauterbrunnen, den 10. September 1969 **Der Verwaltungsrat**

Sursee-Triengen-Bahn

Die

ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

findet **Freitag, den 3. Oktober 1969, um 15 Uhr, im Restaurant Brauerei in Triengen** statt, zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Protokoll. 2. Bericht des Präsidenten. 3. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1968 und Entlastung an die Verwaltung. 4. Wahl der Rechnungsreviso ren und des Suppleanten pro 1969. 5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Rechnung und Bilanz liegen ab 22. September 1969 auf dem Betriebsbüro Triengen zur Einsicht auf, wo auch die Ausweiskarte für die Generalversammlung gegen Ausweis über Aktienbesitz bezogen werden können.

Triengen, den 12. September 1969 **Für den Verwaltungsrat,**
der Präsident: **F. X. Leu**

Sarol SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

pour le samedi 4 octobre 1969, à 11 heures du matin, en l'étude de Me Dr Ph. von der Weid, avocat, rue de Lausanne 82, Fribourg.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Le compte de profits et pertes, le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion, peuvent être consultés par Messieurs les actionnaires en l'étude de Me Dr Ph. von der Weid, rue de Lausanne 82, à Fribourg.

L'admission à l'assemblée générale aura lieu sur présentation des actions ou de toute autre pièce justificative de la qualité des actionnaires.

Le conseil d'administration

Société d'équipement touristique de Chalet-Neuf-Bellevue SA, à Collombey-Muraz

CONVOCATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

vendredi 3 octobre 1969, à 20 h., salle communale, à Collombey.

Ordre du jour:

Rapport du président.
Lecture des comptes; du rapport du contrôleur et approbation des dits rapports.
Divers.

Les comptes de l'exercice sont à disposition des actionnaires au domicile du président et du secrétaire-caissier, à Muraz-Collombey.

Les actionnaires exercent leur droit de vôte proportionnellement à la valeur nominale des actions qu'ils représentent.

Le conseil d'administration

Arnoldo Mondadori Editore S. p. A., Milan

Certificats représentatifs au porteur mis en circulation par la Société Nominee de Genève

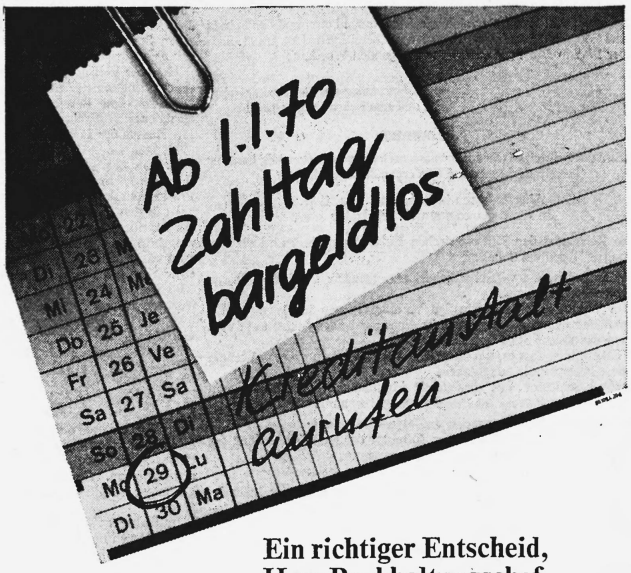
ATTRIBUTION GRATUITE

Conformément aux décisions de l'assemblée générale des actionnaires du 25 juillet, la société ARNOLDO MONDADORI EDITORE S. p. A. procède, à partir du 18 septembre 1969, à la distribution gratuite d'actions privilégiées nouvelles de Lit. 1000.— nominal, jouissance 1er avril 1969, dans la proportion d'une action nouvelle pour vingt anciennes.

En conséquence, les porteurs de certificats représentatifs d'actions privilégiées ARNOLDO MONDADORI EDITORE S. p. A., mis en circulation par la Société Nominee de Genève, sont invités à déposer à partir du 18 septembre 1969 aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, le COUPON N° 5 de leurs titres, en vue de l'attribution d'un certificat de 25 actions gratuites, avec coupons N° 6 et suivants attachés, pour chaque groupe de 500 coupons, moyennant paiement de Fr. 0,75 par action gratuite pour frais.

Il est fixé un délai au 30 septembre pour les demandes d'attribution d'actions. Passée cette date, les actions gratuites non réclamées seront vendues et le produit tenu à la disposition des ayants droit, dès le 15 octobre 1969, sous déduction des frais susmentionnés, contre remise du coupon N° 5.

Genève, le 18 septembre 1969 **Société Nominee de Genève**



Ein richtiger Entscheid, Herr Buchhaltungschef.

Sie haben die Vorteile der bargeldlosen Lohnauszahlung erkannt – fortschrittlich, zeitsparend und sicher.
Informieren Sie Ihr Personal rechtzeitig und sachkundig anhand unserer aufschlussreichen Broschüre, die wir Ihnen gerne zusenden – ganz unverbindlich.

Die Fachleute unserer Bank beraten Sie gerne.

die Schweizerische Kreditanstalt – der richtige Partner

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Haldemann SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 30 octobre 1969, à 16 heures, à Stans (NW).

Ordre du jour:

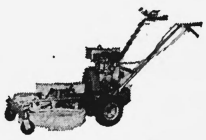
1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport du contrôleur aux comptes.
3° Approbation des comptes.
4° Nomination du contrôleur.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur sont à disposition des actionnaires au siège de la société dès le 23 septembre 1969.

Le conseil d'administration

LU metal
stanzen ziehen biegen
Lüdi & Cie AG
Metallwarenfabriken
9230 Flawil

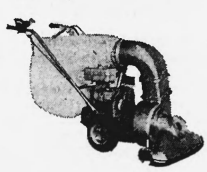
fi Bandeisen
FISCHER & CO.
5734 REINACH



UNITRAC COMBI

Die Schweizer Kombinationsmaschine für harte Arbeit während vier Jahreszeiten

Vielseitig, robust, leistungsfähig
6 PS Industriemotor, 8 Gänge
Aggregate in Minuten ausgetauscht, ohne besonderes Werkzeug



SAMEN Mauser

Rasenpflegemaschinen und -geräte, Rasensamen, Rasendünger

Rasenmäher-Center
Zürichstrasse 94
8600 Dübendorf
Telefon 051 851111

Englisch in England

BOURNEMOUTH Staatlich anerkannt
Hauptkurse (lang- und kurzfristige) Beginn jeden Monat
Ferienkurse Juni bis September
Vorbereitungskurse auf das Cembridge Proficiency Exemen

LONDON OXFORD
Sommerferienkurse
en Universitätszentren

Ausführliche Dokumentation für alle Kursorte erhalten Sie unverbindlich von unserem Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstrasse 45, Tel. 051 47 79 11, Telex 52529

ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH
Die führende Sprechschule in England

In einem mittleren, fortschrittlich geführten Industrieunternehmen in der Südschweiz ist eine wichtige Position neu zu besetzen. Der neue

Leiter des Finanz- und Rechnungswesens

soll dieses wichtige Ressort mit grosser Selbständigkeit und Initiative leiten und es als fähiger Chef seiner Mitarbeiter zu einem modernen Führungsinstrument gestalten. Neben der laufenden Leitung der Finanzbuchhaltung sollen eine Betriebsabrechnung zu Standardkosten sowie ein umfassendes Budgetwesen neu eingeführt werden.

Ideale Voraussetzungen für die Uebernahme der Position sind

- ausgezeichnete Grundschulung (Akademiker oder eidg. dipl. Buchhalter)
- Kenntnisse der deutschen, italienischen, französischen und möglichst englischen Sprache
- mehrjährige Erfahrung auf den genannten Fachgebieten
- Alter 30–40 Jahre

Die Unternehmung bietet ein den hohen Ansprüchen entsprechendes Einkommen, eine interessante Aufgabe und Erteilung der Unterschriftsberechtigung nach Einarbeit. Die Büros befinden sich 20 Autominuten von Lugano, bei der Wohnungsbeschaffung stellen sich keine Probleme.

Interessenten bitten wir um Einreichung der Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Firmen, an die Ihre Offerte gegebenenfalls nicht weitergeleitet werden darf und unter Anführung der Kennzahl 343 an den beauftragten Betriebsberater

JOHANNES PULVER, GROSSER MURISTALDEN 34, 3006 BERN

stisa

stisa Sviluppo Traffici Internazionali SA
6593 Cadenazzo – Tel. 092/6 84 31 – Telex 79482
Lagerhäuser ZOLLFREILAGER Kühlhäuser

NATIONAL BUCHUNGSMASCHINEN
(rebuilt)

Jetzt mit neuestem

KONTOBLATT-EINZUG

Grössere Leistung
Mühelose Bedienung
Zeitersparnis

Ia Referenzen
Garantie und Service

REBUMA SUTER AG, ZÜRICH
Uetlibergstr. 350, Tel. (051) 33 66 36

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – Inserieren Sie!

Infolge Umstellung auf Computer, moderne, komplette, fast neuwertige

Adressanlage
(Marke «Citograf»)

en bloc oder eventuell Einzelstücke, günstig zu verkaufen.

W. Merk AG, Zürich, Telefon (051) 27 87 33.

Occasions-
Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Standerd	Fr. 90.—
Gestetner, Modell 3	Fr. 50.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix, Junior	Fr. 125.—
Print-Fix, Express	Fr. 200.—
Geha Automat 300 DA, elektr.	Fr. 500.—
Geha Automat 250	Fr. 450.—
Geha Automat 250, Hand	Fr. 400.—
Ellams, elektrisch	Fr. 350.—
Ellams Speedrite elektrisch	Fr. 500.—
Roto 421, Hand	Fr. 250.—
Roto 51, elektrisch	Fr. 500.—
Edison Dick, elektrisch	Fr. 450.—
Roneo 150 und 250	Fr. 150.—
Roneo 500, Hand	Fr. 250.—
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 6	Fr. 75.—
Gestetner, Modell 66	Fr. 250.—
Gestetner, Modell 160 elektr.	Fr. 400.—
Gestetner, Modell 260 elektr.	Fr. 800.—
Gestetner, Modell 130 Hand	Fr. 350.—
Gestetner, Modell 230 Hand	Fr. 400.—
Rex M 2	Fr. 100.—
Rex D 25, elektrisch	Fr. 350.—
Rex M 4, elektrisch	Fr. 650.—
Rex D 280, elektrisch	Fr. 700.—
Rex D 490	Fr. 950.—
Kega, Eintrommel	Fr. 50.—
Kega, Zweitrommel	Fr. 90.—

Umdrucker:

Kega, mit Papierzuführung	Fr. 250.—
Ormig	Fr. 200.—
Trommler, ohne Papierzuführung	Fr. 300.—
Trommler, mit Papierzuführung	Fr. 450.—

Elektronische Matrizen-Brennmaschine

Sienefex (Neuwert Fr. 7000.–)	Fr.1900.—

Print-Fix

ab Fr. 2800.— *der leistungsfähige Vervielfältiger mit*

- *Druckluftfärbung*
- *Präzisions-Papierzuführung*
- *150 Abzüge pro Minute*
- *Mehrfarbendruck*
- *leise laufend*
- *Druckluft für Papierreinigung Puderbestäubung Matrizenreinigung*
- *Lochkartendruck*

Print-Fix Edgar Rutishauser AG
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof

LIMMATHOF BADEN
eig. Thermalschwimmbad
✆ 056 26 06 4 Prospekte E. Müller

Stahlmöbelfabrik F. Gut AG Hägendorf Tel. (062) 46 11 49

Verlangen Sie Prospekte und Bezugsquellennachweis

INFORMATIONEN - INKASSI
Im In- und Ausland
zu vorteilhaften Bedingungen

CREDITREFORM

gegründet 1888

Sekretariat:
Schweiz. Verband Creditreform
Neugasse 16, 6300 Zug

Bitte abtrennen

Senden Sie uns nähere Unterlagen zur Prüfung.

Firma

Genaue Adresse

TRVB DRVCK AARAV
Wertpapierdruck
Aktien Obligationen Checks

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes sucht jüngere

Juristen

und

Nationalökonomen

als Mitarbeiter auf interessanten Gebieten der schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik und der internationalen Handels- und Finanzbeziehungen.

Verlangt werden ein abgeschlossenes Studium sowie gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch und Englisch) und, wenn möglich, einige praktische Erfahrung.

Anmeldung (nur Bewerber schweiz. Nationalität) mit Lebenslauf, Photo und Referenzen an die **Direktion der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, 3003 Bern.**

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von **Fr. 7.—** abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: **Schweizerisches Handelsamtsblatt,** Effingerstrasse 3, **in Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Es genügt, die Bestellung **auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.**

Per sofort zu verkaufen zirka 7 km von der Stadtgrenze Zug, an der Hauptstrasse Richtung Luzern, 50 000–60 000 m²

erschlossenes Industrieland

Preis pro m²: Fr. 44.—

(evtl. auch parzellenweise abzugeben). Das Industrieland befindet sich anstossend an eine Ausfahrt der neuen Autobahn Zürich–Zug–Luzern, welche bereits im Bau und 1972 vollendet ist.

Offerten unter Chiffre 44-25209 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Zu verkaufen wegen Nichtgebrauch

Supertronic-Fakturierautomat

volltransistorisierte Recheneinheit
1 Multiplikationsspeicher
3 Resultatspeicher
vollelektrische Schreibmaschine
automatische Datumschreibung
Neupreis 1965: Fr. 25 600.—

Preisofferten unter Chiffre 413, Postfach 194, 8401 Winterthur.

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Gute Stempel und Schilder von
WANGER + ULRICH AG
8401 WINTERTHUR

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Welche Immobilienfirma oder Bankhaus

besitzt die notwendigen Verbindungen zu einer solventen Käuferschaft für ein **Grundstück von 90 000 m² Fläche,** auf Wunsch evtl. 110 000 m², aus dessen Bodeninhalt Kies und Sand reinster Art vorläufig Europas sogenannt schönster und kühnster Strassenviadukt am Genfersee, ob Schloss Chillon und Villeneuve, zum grössten Teil erbaut wurde?

Umständehalber gehören zum Globalverkauf ein Teil der zur Ausbeutung bestehenden Einrichtungen und Maschinen neuester Bauart.

Für rasch entschlossenen Interessenten wird bei Barzahlung als Diskussionsbasis Fr. 1,3 Millionen gelten.

Interessenten wollen sich bitte melden unter Chiffre 70455 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Express-Kredite
Fr. 500.– bis Fr. 10 000.–

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

Es lässt sich alles ganz einfach per Posterledigen.
Express-Bedienung

Name
Strasse
Ort

Immer mehr Unternehmer stellen um auf die Betriebssicherheit der Triumph-electric.

«...dann, als mein Chef genug hatte, versuchten wir's mit einer Triumph. Das war richtig. Hier lesen Sie warum!»

Dies ist kein Zufall, sondern das Ergebnis jahrelanger Forschungen und Entwicklungen der Triumph-Ingenieure. Und nicht zuletzt das Resultat eines jahrzehntelangen «Know-how» von Triumph auf dem Schreibmaschinensektor. Das Triumph-electric-Programm, bestehend aus den Typen «51», «51c», «31» und «31c», ist massgeschneidert auf die vielfältigen Schreib- und Rationalisierungsprobleme des modernen Unternehmens von heute. Tagtäglich beweist die Triumph-electric im unermüdlichen Einsatz in Betrieben auf der ganzen Welt, dass die Erwartungen in sie voll und ganz erfüllt – ja sogar übertroffen worden sind.

Triumph-Schreibmaschinen bewähren sich schon in den Werkstätten. Weil sie dort eingehend getestet und geprüft werden. (Nicht erst auf dem Markt...) Das ist das Geheimnis der Triumph-Betriebssicherheit.
Spieglein an der Wand... Triumph ist die Schönste im ganzen Land. Die Triumph-Designer modellierten die schon sprichwörtlich gewordene Betriebssicherheit in ein Kleid, das misschreibmaschinen-verdächtig ist und absoluten Sinn fürs Praktische verrät.
Die Triumph «electric 51» besitzt Anschlussmöglichkeiten für Diktiergeräte und Fernbedienungstasten. Das ist Büro-Rationalisierung. Auch das hat sie vielen anderen Schreibmaschinen voraus.
Zum Journalieren, zum Tabulieren, zum Formulieren – pardon, zum Formulare Schreiben hat die Triumph «electric 51» einen zehnstelligen Dezimaltabulator und auf Wunsch einen Breitwagen. Papierdurchlassbreite bis 65 cm.
...Und was wäre das alles, wenn die Triumph «electric 51» nicht betriebssicher wäre... sicher im Betrieb wäre... und Ihr Betrieb damit gesichert wäre. Brief um Brief, Formular um Formular, Tabelle um Tabelle.

Triumph hat keine Allerweltsmaschine konstruiert, denn was allround ist, hat allround-Störungsmomente. Triumph baut zweckgerichtete Schreibmaschinen, die zuverlässig und sicher schreiben. Auch nach Tausenden von Arbeitsstunden.
Die Triumph «electric 51c» hat ein zusätzliches Kohleband. Mit einem leichten Druck auf den Bandumschalter wählen Sie Gewebeband oder Kohleband. Mit letzterem wird die Schrift gestochen scharf und genügt höchsten Ansprüchen.
Apropos Schriften: zu allen Modellen haben sie die Auswahl unter den schönsten Schreibmaschinenschriften.
Die Triumph «electric 31» hat einen einfachen Setztabulator und alle Vorzüge der «51». Sie ist die perfekte Korrespondenzmaschine. Interessant ist ihr Preis: Er liegt knapp unter 1800 Franken. Die «31» ist auch als «31c» erhältlich, also mit Kohle- und Gewebeband.

Coupon

HA

- ☐ Senden Sie mir einen ausführlichen Prospekt über das Triumph-electric-Programm.
- ☐ Ich möchte mich gerne selbst von den Qualitäten der Triumph-electric überzeugen. Bitte führen Sie mir folgende Maschine unverbindlich vor:
  - ☐ Electric 51 ☐ Electric 31
  - ☐ Electric 51c (Kohleband) ☐ Electric 31c (Kohleband)
- ☐ Bringen Sie mir bitte folgende Maschine unverbindlich 5 Tage zur Probe:
  - ☐ Electric 51 ☐ Electric 31
  - ☐ Electric 51c (Kohleband) ☐ Electric 31c (Kohleband)

Name:

Firme:

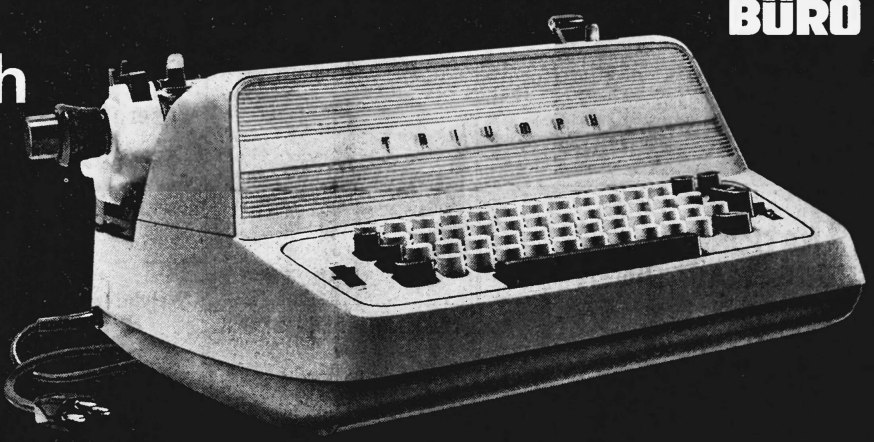
Adresse:

PLZ/Ort:

Generalvertretung für die Schweiz:
Erhard Wipf AG, Nüschelerstrasse 30
8001 Zürich, Telefon 051 25 6712

WIPF BÜRO

Triumph



Kurt Huber AG Werbeagentur BSR Zürich